

<b>Rangordnungen für die zeitbegrenzte Aufnahme von Personal im Konsortium “Seniorenheime Sternguet und St. Benedikt”</b>	<b>Graduatorie permanenti per l’assunzione di personale a tempo determinato nel Consorzio “Residenze per Anziani Sternguet e St. Benedikt”</b>
In Durchführung der Entscheidung Nr. 178 der Verwaltungsdirektorin vom 13.12.2024, sowie in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen beabsichtigt diese Verwaltung eine Rangordnung mit dauerhaftem Charakter für die Aufnahme mit befristetem Auftrag folgenden Berufsbildes zu erstellen:	In esecuzione della determinazione della direttrice n. 178 del 13.12.2024, nonché in conformità alle norme vigenti è indetta una graduatoria di carattere permanente per l’assunzione a tempo determinato del seguente profilo professionale:

<b>Berufsbild (w/m)</b>	<b>Funktions-ebene</b>	<b>Zweisprachigkeitsnachweis</b>	<b>Profilo Professionale (f/m)</b>	<b>Livello funzionale</b>	<b>Attestato di bilinguismo</b>
Sozialbetreuer/in	V.	B1 (ehem. Laufbahn C)	operatore/operatrice socio-assistenziale	V.	B1 (ex livello C)
Pflegehelfer/in	IV.	A2 (ehem. Laufbahn D)	operatore/operatrice socio-sanitario/a	IV.	A2 (ex livello D)

<p><b>Für die Erstellung der Rangordnungen gelten die nachstehend angeführten Bedingungen, welche nach den Kriterien der derzeit geltenden Personaldienstordnung des Konsortiums „Seniorenheime Sternquet und St. Benedikt“ festgelegt werden:</b></p>	<p><b>Per la formazione delle graduatorie valgono le seguenti condizioni determinate mediante i criteri del vigente Ordinamento del Personale del consorzio “Residenze per Anziani Sternquet e St. Benedikt”:</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Art. 1</b> <b>Rangordnungen für die befristete Aufnahme von Personal</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 1</b> <b>Graduatorie per l'assunzione di personale a tempo determinato</b></p>
<p>Die Verwaltung kann, vorbehaltlich der Verpflichtung, die Stellen über die Abwicklung vom Wettbewerbsverfahren zu besetzen, Personal befristet aufnehmen, indem sie freie Stellen durch beauftragtes oder provisorisches Personal besetzt und für abwesendes Personal Ersatzkräfte einstellt.</p>	<p>Fermo restando l'obbligo di provvedere alla copertura dei posti mediante procedure concorsuali, l'amministrazione può assumere personale a tempo determinato, incaricato oppure provvisorio su posti vacanti e supplente per la sostituzione di personale assente.</p>
<p>Für Bedienstete, welche in Anwendung der einschlägigen Bestimmungen vom Dienst abwesend sind, kann die Verwaltung Ersatzpersonal aufnehmen. Während des ordentlichen Urlaubs darf nur das Personal ersetzt werden, das sich im Wartestand wegen Mutterschaft befindet und den ordentlichen Urlaub ohne Aufnahme des Dienstes in der Zeit zwischen Ende des obligatorischen und Ende des fakultativen Wartestands, unter Einschluss des anschließenden ordentlichen Urlaubs, nimmt.</p>	<p>In sostituzione di dipendenti assenti dal servizio per effetto della normativa vigente, l'amministrazione può assumere personale supplente. Le assenze per congedi ordinari possono essere coperte con personale supplente nel caso in cui il personale sostituito fruisca del congedo ordinario, senza riprendere servizio, nei periodi compresi tra la fine dell'astensione obbligatoria e la fine dell'astensione facoltativa dal servizio per maternità, compreso il congedo ordinario aggiunto alla fine.</p>
<p>Die zeitlich begrenzte Aufnahme von Personal kann auch für eine Stundenanzahl erfolgen, die unter der vorgeschriebenen liegt. In diesem Falle wird die Besoldung im Verhältnis gekürzt.</p>	<p>L'assunzione a tempo determinato di personale può essere disposta anche con orario di lavoro inferiore a quello d'obbligo; in tal caso il relativo trattamento economico è ridotto in proporzione.</p>
<p>Um die Kontinuität des Dienstes zu gewährleisten, kann Personal zeitlich begrenzt bis zu drei Monate vor dem Zeitpunkt eingestellt werden, an dem die Stelle verfügbar wird.</p>	<p>Al fine di garantire la regolare continuità del servizio l'assunzione a tempo determinato di personale può essere effettuata con un anticipo massimo di tre mesi prima del verificarsi della disponibilità del posto.</p>
<p>Die Rangordnungen werden nach Bedarf, aber mindestens einmal im Jahr neu erstellt und haben ständigen Charakter. Dies bedeutet, dass die bestehenden Aufnahmegesuche nicht zu jedem Rangordnungstermin wiederholt werden müssen.</p>	<p>Le graduatorie vengono rinnovate a seconda delle esigenze di assunzione di personale ed almeno una volta all'anno e hanno carattere permanente. Ciò significa che non è necessario ripresentare la domanda ad ogni scadenza di graduatoria.</p>
<p>Die Rangordnungen werden pro Berufsbild erstellt.</p>	<p>Le graduatorie vengono formate per profilo professionale.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Art. 2 - Führung und Verwaltung der Rangordnungen</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Art. 2 - Gestione ed amministrazione delle graduatorie</b></p>
<p>Die Rangordnungen ergeben sich aus der Bewertung von Studien- und/oder Berufstiteln, sowie der Berufserfahrung. Die Kriterien, nach denen diese Bewertung erfolgt, sind in Artikel 6 der vorliegenden Ausschreibung wiedergegeben.</p>	<p>Le graduatorie si formano sulla base della valutazione dei titoli di studio e/o professionali nonché dell'esperienza professionale. I criteri di valutazione sono quelli riportati all'articolo 6 del presente bando.</p>

Bei Punktegleichheit kommen die Vorzugskriterien zur Anwendung, die für den Zugang zum Staatsdienst gelten: D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung.	In caso di parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale: D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche ed integrazioni.
Die Verwaltung muss das Personal mit befristetem Auftrag zuerst aus gültigen Rangordnungen geeigneter Kandidaten entnehmen, welche anhand eines öffentlichen Wettbewerbs erstellt wurden.	L'amministrazione deve innanzitutto attingere il personale a tempo determinato dalle graduatorie di idonei in vigore formate a seguito di pubblico concorso.
Die provisorischen Rangordnungen werden vom Verwaltungsdirektor mit Entscheidung genehmigt.	Le graduatorie provvisorie vengono decise con determinazione dal direttore amministrativo.
Im Geiste der konstruktiven Zusammenarbeit zwischen Verwaltung und Bürgern sind die Bewerber aufgefordert, auf allfällige in den provisorischen Rangordnungen entdeckte Fehler innerhalb des Anschlagzeitraumes bei der Körperschaft hinzuweisen.	Nello spirito di un rapporto costruttivo di collaborazione tra amministrazione e cittadino, l'aspirante è invitato a segnalare alla direzione dell'ente, entro il periodo di pubblicazione, eventuali errori riscontrati nelle graduatorie provvisorie.
Im Falle einer erschöpften Rangordnung und der Notwendigkeit einer sofortigen Aufnahme, bei noch nicht genehmigter oder wirksamer neuer Rangordnung, kann die Aufnahme des/der in der zu genehmigenden Rangliste an erster Stelle stehenden Anwärters/in vorgenommen werden. Sollte diese Lösung nicht möglich sein, so kann die Verwaltung in jedem Fall eine geeignete Person aufnehmen, welche ein Gesuch eingereicht hat.	In caso di graduatoria esaurita e di necessità di immediata assunzione, qualora la nuova graduatoria non sia stata ancora approvata o non sia ancora esecutiva, si potrà procedere all'assunzione della prima persona esistente nella graduatoria da approvare. Qualora non ricorra l'ipotesi menzionata, si potrà procedere all'assunzione di persona idonea che abbia presentato comunque domanda.
Die Rangordnungen, welche sich aus der Bewertung von Studien- und/oder Berufstiteln, sowie der Berufserfahrung ergeben, enthalten ausschließlich die Reihenfolge der Vorladung zum Auswahlkolloquium der Bewerber. Die Rangordnungen geben keinen Vorrang zur Aufnahme, welche ausschließlich anhand der Ergebnisse des Auswahlkolloquiums vorgenommen werden kann. Die Aufnahme erfolgt für jene/n Bewerber/in, der/die von allen Einberufenen als der/die geeignetste festgesetzt wurde. Nur bei gleichem Ergebnis des Auswahlkolloquiums wird dem/der Bewerber/in der Vorrang gegeben, der/die in der Liste am besten positioniert ist.	La graduatoria formata sulla base della valutazione dei titoli di studio e/o professionali nonché dell'esperienza professionale costituisce solo l'ordine di chiamata degli/delle aspiranti al colloquio, i/le quali non hanno diritto di precedenza nell'assunzione, che invece avviene in base agli esiti del colloquio di selezione. L'assunzione ha luogo nei confronti dell'aspirante ritenuto/a più idoneo/a tra quelli/e esaminati/e. Solo in caso di pari idoneità viene preferito l'aspirante in posizione più favorevole nella graduatoria.
Vor der provisorischen Aufnahme wird mit dem/der Bewerber/in für die betreffende Stelle ein Kolloquium geführt, bei welchem die <b>Eignung</b> für die zu besetzende Stelle festgestellt wird. Die Bewerber/innen werden in der Reihenfolge der Rangordnung zum Kolloquium eingeladen, wobei der/die erste geeignete Kandidat/in eingestellt wird, ohne dass die folgenden in der Rangordnung zum Kolloquium eingeladen werden. Die Einladung zum Test kann auch telefonisch erfolgen. Das Kolloquium wird von der Verwaltungsdirektorin durchgeführt.	Prima dell'assunzione provvisoria con il/la candidato/a sarà fatto un colloquio a verificare la sua <b>idoneità</b> per il posto da ricoprire. I candidati vengono invitati seguendo la loro posizione nella graduatoria. Viene assunto il primo/la prima candidato/a idoneo/a sospendo l'invito al colloquio dei/delle candidati/e che seguono nella graduatoria. L'invito al colloquio può anche avvenire telefonicamente. Il colloquio viene effettuato dalla direttrice amministrativa. Sia la valutazione favorevole che quella non favorevole nel caso di cui sopra deve essere motivata per iscritto e

Sowohl das positive als auch die negative Ergebnis dieses Gesprächs muss schriftlich begründet und der Direktion übermittelt werden. Ein negatives Ergebnis des Gesprächs führt nicht zur Streichung aus der Rangordnung.	comunicata alla direzione. La valutazione negativa del colloquio per il posto da ricoprire non comporta la cancellazione dalla graduatoria.
<b>Art. 3 Streichung aus der Rangordnung</b>	<b>Art. 3 Cancellazione dalla graduatoria</b>
Wenn jemand die Dokumente nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreicht oder den Dienst nicht zum vereinbarten Termin antritt, so erfolgt die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung. Bei freiwilligem Dienstaustritt erfolgt die Streichung aus der Rangordnung des entsprechenden Berufsbildes, außer wenn die Kündigung zum Wechsel zu einer anderen Stelle bei derselben Verwaltung dient.	Qualora un aspirante non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non inizi servizio alla data convenuta, è cancellato dalla corrispondente graduatoria. L'impiegato provvisorio che si dimette volontariamente dal servizio è cancellato dalla relativa graduatoria, salvo che le dimissioni siano funzionali ad assunzione in altro posto della stessa amministrazione.
Wird jemand aus einer Rangordnung gestrichen, so kann er/sie sofort wieder ein Gesuch um Einreihung in die Rangordnung einreichen, die zum nächsten Termin erstellt wird.	Un aspirante cancellato/a da una graduatoria può ripresentare immediatamente la domanda di inserimento nella prossima graduatoria.
Sollte das diesbezügliche Interesse der Körperschaft vorhanden sein, kann der/die Bedienstete mit befristeter Anstellung, dessen/deren Auftrag beendet ist, direkt für eine unbesetzte Stelle oder für eine Vertretung im selben oder ähnlichen Berufsbild wieder aufgenommen werden; hierbei dürfen allerdings ab der Dienstbeendigung nicht mehr als 6 Monate verstrichen sein. Bei diesem Aufnahme-verfahren spielt die mit der Stelle verbundene Arbeitszeit keine Rolle.	Nell'ipotesi in cui sussista l'interesse dell'ente, il/la dipendente provvisorio/a il cui incarico sia giunto a termine può essere riassunto direttamente su posto vacante o per supplenza nello stesso o analogo profilo professionale già ricoperto, qualora non siano trascorsi oltre 6 mesi dalla sua cessazione. Non rileva in questo caso l'orario di lavoro connesso al posto.
Falls ein/e Bewerber/in in einer Rangordnung eingetragen ist, bereits einen befristeten Dienst leistet und auf Grund einer Disziplinarmaßnahme entlassen wird, oder sollte der/die Bewerber/in die Probezeit nicht bestanden haben oder sollte das Arbeitsverhältnis wegen ungenügender Leistungen oder wegen eines negativen Gutachtens des/der zuständigen Vorgesetzten in Bezug auf die Leistungen oder auf das Verhalten im Dienst aufgelöst werden, so wird der/die Bewerber/in von allen gültigen Rangordnungen für befristete Aufträge gestrichen und kann erst wieder nach Ablauf von zwei Jahren ab der Streichung aus der Rangordnung ein Gesuch um Aufnahme in die Rangordnung einreichen.	L'aspirante inserito/a in qualsiasi graduatoria e già in servizio provvisorio, che venga licenziato/a a seguito di procedimento disciplinare, il cui rapporto di servizio venga risolto per scarso rendimento o per mancato superamento del periodo di prova o che abbia ottenuto dal/la competente superiore parere non favorevole alla proroga per motivi inerenti il rendimento o il comportamento in servizio, è cancellato/a da tutte le graduatorie vigenti per incarichi provvisori e può ripresentare la domanda di inserimento nella graduatoria soltanto dopo il periodo di due anni a partire dalla data della cancellazione dalla graduatoria.
<b>Art. 4 Voraussetzungen zur Aufnahme in die Rangordnung</b>	<b>Art. 4 Requisiti per il collocamento in graduatoria</b>
Um in die entsprechende Rangordnung aufgenommen zu werden, sind zum Zeitpunkt des Einreichtermins der Gesuche, folgende allgemeine Voraussetzungen vorgeschrieben:	Per l'utile collocazione nella relativa graduatoria è richiesto, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, il possesso dei seguenti requisiti di carattere generale:

<ul style="list-style-type: none"> <li>Alter von mindestens 18 Jahren</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>età non inferiore agli anni 18</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU;</li> <li>Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt;</li> <li>Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;</li> <li>Nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz: die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cittadinanza italiana o cittadinanza di un altro Stato membro dell'Unione Europea;</li> <li>essere familiare di cittadino di uno degli stati dell'UE, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente</li> <li>essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;</li> <li>Solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'UE ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'UE, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo ovvero status di protezione sussidiaria: di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Genuss der politischen Rechte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>godimento dei diritti politici.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung behält sich vor, die ernannten Bewerber vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reguläre Position hinsichtlich Militärdienstpflicht (für männliche Bewerber)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per gli aspiranti di sesso maschile)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Von den Rangordnungen ausgeschlossen wird, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und wer als vom Amt verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non possono essere inseriti nelle graduatorie coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero siano stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.</li> </ul>
<p><u>Menschen mit Behinderung und andere geschützte Personengruppen</u></p> <p>Menschen mit Behinderung und Angehörige anderer geschützten Kategorien können sich, wie alle anderen Gesuchsteller, um die Eintragung in die Rangordnungen gemäß Staatsgesetz Nr. 68/1999 bewerben.</p>	<p><u>Invalidi ed altre categorie protette</u></p> <p>Come tutti i richiedenti, gli invalidi nonché gli appartenenti alle altre categorie protette possono, ai sensi della legge n. 68/1999, presentare domanda di iscrizione alle graduatorie.</p>
<p>Die Gesuche um die Einreihung in die Rangordnungen sind anhand des Musters abzufassen, welches in der Direktion aufliegt.</p>	<p>Le domande finalizzate all'inserimento nelle graduatorie vanno redatte secondo il facsimile disponibile presso la direzione.</p>
<p>Die Bewerber sind aufgerufen, sich bereits zum Zeitpunkt der Gesuchstellung mit ihren Interessen und Möglichkeiten auseinander zusetzen und zu entscheiden in welchen Berufsbildern sie tätig werden möchten.</p>	<p>Gli aspiranti sono invitati a informarsi già in sede di presentazione della domanda sulle diverse possibilità di impiego e di decidere pertanto i profili professionali più appropriati.</p>
<p>Die Gesuche verfallen, sofern sie nicht innerhalb von 2 Jahren ab Genehmigung der Rangordnung bestätigt</p>	<p>Le domande decadono nel caso che non vengano confermate entro il biennio dall'approvazione della</p>

werden, in welche der/die Bewerberin die Einreihung erlangt hat. Von dieser Regelung nicht betroffen sind die Gesuche all jener Bewerber, welche innerhalb der besagten Zweijahresfrist ein Dienstverhältnis mit dem Konsortium begründen konnten. In diesem Fall läuft die Zweijahresfrist jeweils ab Beendigung des Dienstverhältnisses.	graduatoria nella quale l'aspirante è stato/a iscritto/a per effetto della domanda presentata. Non decadono le domande degli aspiranti che entro il citato biennio siano stati assunti in servizio presso il consorzio. In questo caso il termine di due anni decorre a partire dalla data di risoluzione dell'ultimo rapporto di lavoro.
Wer aufgrund unwahrer Angaben oder gefälschter Dokumente nicht zustehende Positionen in den Rangordnungen oder sogar Aufträge erschwindelt, muss mit der Annullierung der Aufträge und mit den gesetzlich vorgesehenen strafrechtlichen Folgen rechnen.	Coloro che, sulla base di indicazioni mendaci oppure documenti falsi riescano ad acquisire l'inclusione nelle graduatorie oppure coloro che riescano ad ottenere addirittura degli incarichi subiscono l'annullamento degli incarichi stessi e le conseguenze penali previste.
<b>Das Gesuch um Zulassung zu den Rangordnungen ist auf stempelfreiem Papier abzufassen, vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben und muss im Sekretariat des Konsortiums – zusammen mit einem geschlossenen Kuvert, welches das Original der Bescheinigung oder ad hoc-Erklärung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen - wie vom Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung vorgesehen – enthält – innerhalb <u>14. Januar 2025 um 11.00 Uhr</u> eingereicht werden.</b>	<b>La domanda di ammissione al concorso redatta su carta libera e debitamente firmata dal concorrente deve pervenire alla Segreteria del consorzio – assieme al plico chiuso che contiene l'originale della certificazione oppure dichiarazione ad hoc di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici - prevista dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni entro il <u>14 gennaio 2025, ore 11.00.</u></b>
Als termingerecht eingereicht gelten nur jene Gesuche, welche innerhalb der festgesetzten Frist von diesem Konsortium in Empfang genommen und protokolliert werden – und nicht das Datum des Poststempels.	Si considerano presentate in tempo utile solamente le domande protocollate da questo consorzio entro il termine e non la data del timbro postale.
<b>Art. 5 Stellenangebot</b>	<b>Art. 5 Offerta dei posti</b>
Die <b>geeigneten Bewerber/innen</b> (siehe Art. 2, letzter Absatz) können formlos und damit auch telefonisch verständigt werden.	I posti da coprire vengono comunicati ai/alle <b>candidati/e idonei/e</b> (art. 2, ultimo paragrafo) in via informale e quindi anche telefonicamente.
Die Erklärung der Ablehnung muss schriftlich erfolgen. Für die Erklärung der Annahme oder Ablehnung kann eine Frist von bis zu 2 Arbeitstagen gewährt werden.	La dichiarazione del rifiuto deve avvenire per iscritto. Può essere concesso un termine massimo di due giorni lavorativi per le dichiarazioni di accettazione o di rifiuto.
Die Bewerber, welche das Angebot angenommen haben, werden nach Maßgabe der zu besetzenden Stellen aufgefordert, innerhalb der festgelegten Frist die für die Aufnahme erforderlichen Dokumente einzureichen und den Dienst zum vereinbarten Termin anzutreten.	Coloro che accettano l'offerta saranno invitati, limitatamente ai posti da coprire, a presentare, entro il termine stabilito, la documentazione utile all'assunzione nonché ad assumere il servizio alla data convenuta.
<b>Art. 6 - Bewertung der Bescheinigungen für die zeitbegrenzte Aufnahme von Personal mittels dauernden Rangordnungen</b>	<b>Art. 6 - Valutazione dei titoli per l'assunzione di personale a tempo determinato mediante graduatorie permanenti</b>

<p>Im Zusammenhang mit der Bildung der Rangordnungen gemäß Artikel 2 werden die Punkte laut der folgenden Titelbewertungstabelle zuerkannt.</p>	<p>Per la formazione delle graduatorie di cui all'articolo 2 vengono attribuiti i punteggi come da seguente tabella di valutazione dei titoli.</p>																								
<p>a) Studientitel, Berufstitel (1) max. 10 Punkte</p>	<p>a) Titoli di studio o professionale (1) mass. punti 10</p>																								
<p>1. Für jedes Zehntel des Notendurchschnitts, das die Note 6 übersteigt: 0,25 Punkte. Wird die Note in Dreißigstel, Sechzigstel oder Hundertzehnteln ausgedrückt, so verfährt man analog; für den Notendurchschnitt zählen die Noten in Religion, Musik, Sport und Betragen nicht.</p> <p>2. Ein Studien- oder Berufstitel, der ein Gesamturteil beinhaltet, wird anhand folgender Umrechnungstabelle bewertet:</p> <table border="1" data-bbox="177 786 794 981"> <thead> <tr> <th>Gesamturteil</th> <th>Entsprechende Note</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ausgezeichnet</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>Sehr gut</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>Gut</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Befriedigend</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>Genügend</td> <td>6</td> </tr> </tbody> </table> <p>3. Ein Studien- oder Berufstitel ohne Notenangabe sowie jener mit einem Gesamturteil, das nicht den genannten Gesamtbewertungen entspricht, wird bewertet, sofern die Benotung vorgelegt wird, welche im letzten Jahr der bezüglichen Ausbildung erzielt wurde; im Falle der im deutschsprachigen Ausland erworbenen Doktorate sind die Diplomprüfungszeugnisse im Hauptfach einzureichen.</p> <p>4. Werden mehrere Studien oder Berufstitel vorgelegt, so wird der für den Zugang erforderliche Titel oder, in Ermangelung desselben, der unmittelbar höhere bewertet.</p>	Gesamturteil	Entsprechende Note	Ausgezeichnet	10	Sehr gut	9	Gut	8	Befriedigend	7	Genügend	6	<p>1. Per ogni decimo di media superiore al voto 6 sono attribuiti punti 0, 25. In caso di voto espresso in trentesimi o sessantesimi ecc. si procede per analogia; ai fini del calcolo della media dei voti non contano i voti di religione, musica, educazione fisica e condotta.</p> <p>2. In caso di titolo di studio o professionale con giudizio complessivo, si fa ricorso alla seguente tabella di corrispondenza:</p> <table border="1" data-bbox="799 757 1406 952"> <thead> <tr> <th>Voto complessivo</th> <th>Voto numerico</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ottimo</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>Distinto</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>Buono</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>Soddisfacente</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>Sufficiente</td> <td>6</td> </tr> </tbody> </table> <p>3. Un titolo di studio o professionale senza indicazione di voto nonché quello recante un giudizio complessivo diverso da ottimo, distinto, buono, soddisfacente o sufficiente viene valutato, purché vengano presentati i voti relativi all'ultimo anno della corrispondente formazione e, per le lauree conseguite nei paesi dell'area linguistica tedesca, gli attestati degli esami di laurea nella materia principale.</p> <p>4. In caso di presentazione di più titoli di studio o professionali viene valutato il titolo di studio richiesto per l'accesso o, in mancanza di quest'ultimo, il titolo di studio immediatamente superiore.</p>	Voto complessivo	Voto numerico	Ottimo	10	Distinto	9	Buono	8	Soddisfacente	7	Sufficiente	6
Gesamturteil	Entsprechende Note																								
Ausgezeichnet	10																								
Sehr gut	9																								
Gut	8																								
Befriedigend	7																								
Genügend	6																								
Voto complessivo	Voto numerico																								
Ottimo	10																								
Distinto	9																								
Buono	8																								
Soddisfacente	7																								
Sufficiente	6																								
<p>b) Berufserfahrung (2) max. 10 Punkte</p>	<p>b) Esperienza professionale (2) mass. punti 10</p>																								
<p>1. Für den mit gleichen oder vergleichbaren Aufgaben ausgeübten Beruf oder geleisteten Dienst: pro Semester im Falle von Berufsbildern, welche den für den Zugang zum Dienst niedrigsten Ausbildungsgrad vorsehen, wird jede Arbeitstätigkeit bewertet. 1 Punkt.</p> <p>2. Im Falle von Berufsbildern, welche Schuljahre und Jahre der Berufserfahrung einander gleichsetzen, werden für jene, welche den Besuch der Schule durch die Berufserfahrung ersetzen, die Jahre der bewertbaren Berufserfahrung um die Jahre des gleichwertigen Schulbesuchs gekürzt.</p>	<p>1. Per la professione esercitata oppure il servizio prestato con mansioni corrispondenti oppure equiparabili: per ogni periodo semestrale per i profili professionali che prevedono il titolo di studio minimo ai fini dell'accesso al servizio, viene valutata qualsiasi attività lavorativa. Punto 1</p> <p>2. Nel caso di profili professionali che prevedono l'equiparazione tra anni scolastici e anni di esperienza professionale, per coloro che sostituiscono l'assolvimento della scuola con l'esperienza professionale, si procede alla riduzione del numero degli anni di esperienza professionale valutabili con un numero di anni scolastici corrispondenti.</p>																								

Die Verwaltungsdirektorin ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.	La direttrice amministrativa è delegata a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.
Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung des Konsortiums und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.	Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle disposizioni del Regolamento organico per il personale consorziale ed alle vigenti disposizioni di legge.
Für weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessierten an die Verwaltung <b>des Konsortiums „Seniorenheime Sternguet und St. Benedikt“, Hohlgasse 1/A, Riffian, Tel. 0473/240076</b> wenden.	Per ulteriori informazioni e chiarimenti gli interessati potranno rivolgersi <b>al Consorzio “Residenze per Anziani Sternguet e St. Benedikt”, Via Hohlgasse 1/A, Rifiano, (T 0473/240076).</b>
Riffian , den 13.12.2024	Rifiano, lì 13.12.2024

Die Direktorin/la direttrice  
Dr./dott.ssa Johanna Pinggera